



保良局
PO LEUNG KUK

2020年1月至3月季刊

灣仔護老院暨長者日間護理中心

匯聚歡宴三週年

我們於2020年1月11日舉行三週年院慶，一眾嘉賓、院友、會員、家屬、義工及職員慶祝灣仔護老院暨長者日間護理中心的三歲生日，衷心感謝大家的支持，讓我們留下美好的回憶！



督印人：鄒淑嫻 編輯：梁冠邦 採編：黎樂勤、馬家麗

地址：香港灣仔交加街7A 2樓及3樓 電話：2618 1130 傳真：2618 1737

電郵：wanchaihome@poleungkuk.org.hk

院長分享

各位老友記及家屬：

大家好！

由於過去兩個月因「2019 冠狀病毒病 (COVID-19)」的疫情緊張，為了避免交叉感染，各位家屬未能前來院舍探訪老友記，只可透過視像通話或電話聯絡，以了解老友記的情況，明白大家都很掛念老友記，但仍配合院舍的措施，十分感謝各位家屬。

院舍雖然已停止義工探訪及取消興趣班組活動，但院舍的活動並沒有減少，包括增添了「視像通話送關懷」、「手工班」、「繪畫班」、「茶點樂」，保持老友記的社交和活動能力。

在院舍內，我們已進行一系列的預防措施，確保老友記不受疫症影響，在此祝願各位家屬身體健康，感謝大家的配合，一起共渡難關。

謝謝！

鄒淑嫻
營運經理



新職員分享

護理主任 - 勞俊彬

我很榮幸能加入灣仔護老院這個大家庭。

上班，雖然是平凡的一天，卻是老友記的笑容讓這一天變得特別。一聲早晨，讓我和同事們都明白我們身上肩負的任務，讓每位老友記都平安度過每一天，享受每一刻。

感恩這裡讓我成長，讓我學會珍惜時間，更讓我有機會陪伴老友記走這一段人生路。



新入宿院友

二樓：何秀清婆婆、胡永盛伯伯、陳沁伯伯

歡迎各位新院友加入灣仔護老院這個大家庭，期望日後與大家共度時光，共同建構集體回憶。



平凡是「福」

大家好！

我是池錦雄，今年 92 歲，育有一仔兩女，我退休前於九龍旺角山東街的肉食公司工作超過 40 年，平時我喜歡打麻雀和到公園散步。

在院舍的日子，我由「初期」的「被動」，到「現時」的「主動」，職員安排了不同類型的小組及活動讓我參加，例如「創藝同行」長者藝術推廣計劃，我尤其喜歡。

我要感謝職業治療師的「認知訓練」，保持我的腦部發展，亦感謝物理治療師的「手、腳單車訓練和拉繩」等「運動訓練」，使我保持手腳能力，並能夠慢慢步行，讓我感到非常開心。

我的人生雖然「平凡」，但我覺得「平凡」亦是一份「福」氣。

謝謝！



計劃的「音樂



「創藝同行」長者藝術推廣計劃

透過一系列的活動，包括，「繪畫班」、「手工班」和「音樂班」，讓老友記學習不同的才藝，發揮自己的才能，例如，「音樂班」，老友記可大展歌喉，樂在其中。

贊助：香港美術研究會



多感官治療

「認知障礙症」後期患者的記憶、語言及肢體活動能力都會到達「嚴重」或「非常嚴重」階段，患者有時性情更會大變，同時，因缺乏適量外界刺激而令身體機能加速衰退。「多感官治療」是透過刺激感官系統，包括，視覺、嗅聽、觸覺、聽覺、味覺和本體感覺，接收外界的信號，讓身體作出適當的反應。

在輕鬆、愉悅及安全的環境下，提供適當的感官刺激，可使患者增強對週遭環境的適應，平復激動的情緒和改善行為問題。

院舍會安排流動感官車到老友記床邊，為老友記提供多感官刺激，刺激老友記腦部尚餘能力的發展。

資料來源：

香港認知障礙症協會 <https://www.hkada.org.hk/treatment>

衛生署 <https://www.elderly.gov.hk/cindex.html>



紓緩治療

如何看待死亡？

紓緩治療旨在為末期病患者提供照顧及支援服務，減輕患者的痛楚及紓緩不適的特徵，讓病者在餘下的日子中活得有尊嚴及舒適，從而得到善終（無肉體上的痛苦、留者善別、去者善終、保持身體完整及風光大葬）。故此，要接觸紓緩治療，首先要了解到死亡是怎麼的一回事。

基本上，死亡可分為五項範疇，當中包括：

- (一)「不能逆轉」(Finality/Irreversibility)，代表死亡是永久和不能重生的。
- (二)「功能終止」(Non-functionality)，即謂死亡後會失去所有活動能力的。
- (三)「廣泛性」(Universality)，即是死亡能發生在任何人身上的。
- (四)「不能避免」(Inevitability)，就是死亡會發生在自己身上的。
- (五)「多元因素」(Multiple causes of death)，意指死亡原因多元化。

在臨床的角度，對死亡的定義為「人的身體系統，如心臟、血管、呼吸系統等停止運作」當生命表徵消失時，便代表著人已迎來死亡。

死亡的軌跡可分為三類別，包括：突然死亡、漸漸衰退至死亡（即身體情況每況愈下直至病者離世）及漸漸式死亡如器官衰竭（即病者的病情較為反覆，身體機能漸漸衰退直至死亡）。

而不論是何種類別的離世，普羅大眾面對死亡，很多時候會忌諱談死，會以不同的字眼去形容此生命歷程，例如：「賣咸鴨蛋」、「香咗」、「瓜咗」、「走咗」、有宗教信仰的會形容是「返回天家」、「回到主的懷抱」或者有人會直接用「咩咗」去代替那個不能說出口的字，認為只要說了出口，便會不吉利。

然而，在紓緩治療的概念中，正正就是引導無論是臨終患者或是家屬，都對死亡這個歷程有所接納和預備，對患者來說，是協助患者紓緩痛楚及其他身體不適，為病者提供所需支援以助其積極生活；對家人，是注重支援家人在病者生前及死後的情緒適應。



「服務質素標準」知多D

社會福利署於1999年成立《服務表現監察制度》，目的是讓社署轄下受津助機構能更有效率地提供以人為本和著重服務表現的服務予服務受眾。此制度共分為有十六個服務質素標準，單位會製備相關資料，隨時讓有需要人士及公眾索閱。

視像通話送關懷

由於疫情緊張，院舍自2020年2月6日起，為防止交叉感染，避免家屬及親友們的探訪。為免家屬和老友記相互掛心，院舍提供「視像通話送關懷」服務。

透過視像通話，讓老友記感受到家屬的關懷，增進家屬與老友記之間的互動，足不出戶都可以透過視像通話與老友記「見面」。



標準 1

服務單位確保製備說明資料，清楚陳述其宗旨、目標和提供服務的形式，隨時讓公眾索閱

標準 3

服務單位存備其服務運作和活動的最新準確記錄。

標準 5

服務單位 / 機構實施有效的職員招聘、簽訂職員合約、發展、訓練、評估、調派及紀律處分守則。

標準 7

服務單位實施政策及程序以確保有效的財政管理。

標準 9

服務單位採取一切合理步驟，以確保職員和服務使用者處身於安全的環境。

標準 11

服務單位運用有計劃的方法以評估和滿足服務使用者的需要（不論服務對象是個人、家庭、團體或社區）。

標準 13

服務單位尊重服務使用者的私人財產權利。

標準 15

每一位服務使用者及職員均有自由申訴其對機構或服務單位的不滿，而毋須憂慮遭受責罰，所提出的申訴亦應得到處理。

標準 2

服務單位應檢討及修訂有關服務提供方面的政策和程序。

標準 4

所有職員、管理人員、管理委員會和 / 或理事會或其他決策組織的職務及責任均有清楚的界定。

標準 6

服務單位定期計劃、檢討及評估本身的表現，並制定有效的機制，讓服務使用者、職員及其他關注人士就服務單位的表現提出意見。

標準 8

服務單位遵守一切有關的法律責任。

標準 10

服務單位確保服務使用者獲得清楚明確的資料，知道如何申請接受和退出服務。

標準 12

服務單位盡量尊重服務使用者知情下作出服務選擇的權利。

標準 14

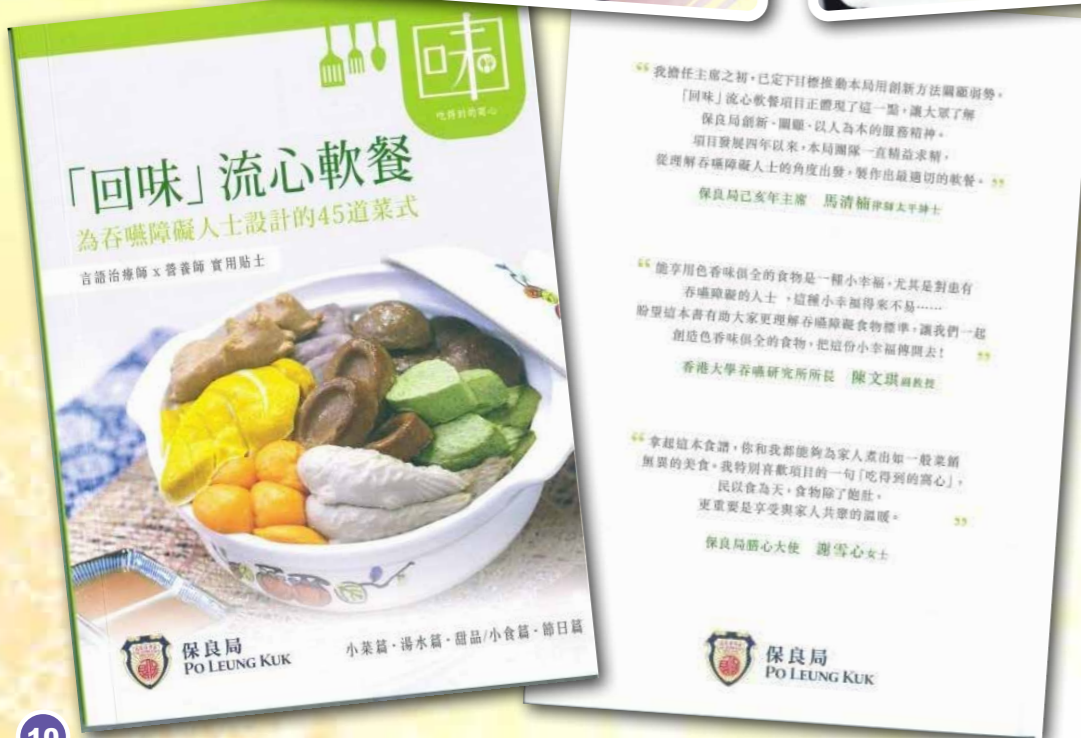
服務單位尊重服務使用者保護私隱和保密的權利。

標準 16

服務單位採取一切合理步驟，確保服務使用者免受侵犯。

「回味」流心軟餐

隨著身體機能退化，不少老友記出現吞嚥困難，每天需進食糊餐或蓉餐。因此，保良局安老服務率先在安老院舍推行「回味」流心軟餐計劃，將賣相不吸引人的糊餐或蓉餐重塑變成「有形」食物。為普及軟餐，保良局更推出軟餐食譜及網上頻道，將軟餐帶入社區，讓照顧者在家都可自製軟餐。



※ 網上頻道：



抗疫小貼士

因應本港「2019 冠狀病毒病 (COVID-19)」的疫情仍然緊張，要有效減低在社區傳播風險，我們必須同心抗疫，加大力度減少社交接觸。

疫情期間，除了要「小心」預防感染疾病，亦要「開心」和「關心」。

「開心」：時刻保持正能量，凡事樂觀面對

「關心」：關心你身邊所有的家人和朋友，需要時施予援手，不要吝嗇心中關愛的行動和說話

大家護己護人，減少社交接觸：盡量留在家中；避免到人多的地方；在可行的情況下，留在家中工作；避免社交聚會；和別人見面不要握手及避免聚餐。

資料來源：衛生署衛生防護中心



感謝您的捐款

善長姓名	款項
吳澤川	\$2,000.00
盧二	\$200.00
曾偉濠	\$200.00
鄭群娣	\$20,000.00
吳培雄	\$503.80

善長姓名	款項
PREMIUM PROPERTY INVESTMENTS LIMITED	\$45,000.00
上海總會春節利是	\$7,400.00

衷心感謝以上的善長對老友記的關愛，有關捐款將用於灣仔護老院暨長者日間護理中心的服務之上。

服務意見

如有查詢，歡迎與本院接待處或社工組聯絡。謝謝！

如對本院服務有任何意見或建議，

可即時向當值職員提出或聯絡下列負責人。

你的意見有助我們持續改善及提升服務質素，多謝支持。

負責人	鄒淑嫻姑娘 營運經理	梁麗冰女士 安老服務經理
電話	2618 1130	2277 8888
傳真	2618 1737	2890 2097
電郵	wanchaihome@ poleungkuk.org.hk	soc.admin@ poleungkuk.org.hk
地址	香港灣仔交加街 7A 2 樓及 3 樓	香港銅鑼灣禮頓道 66 號 莊啟程大廈 5 樓



保良局
PO LEUNG KUK

灣仔護老院暨長者日間護理中心
香港灣仔交加街 7 號 A 二樓及三樓

郵票

印刷品